

Documentation TMT

1. Utilisateurs

1.1 Visiteur

Les pages accessibles par un visiteur sont les suivantes :

[Accueil](#) | [Rechercher une métaphore](#) | [Liste des métaphores](#) | [Se connecter](#) | [S'inscrire](#) | [Aide](#)

- Accueil
- Rechercher une métaphore
 - Résultat de la recherche
 - Affichage d'une métaphore
- Liste des métaphores
 - Affichage d'une métaphore
- Se connecter
 - Mot de passe oublié
- S'inscrire
- Aide

2. Pages

2.1 Visiteur

2.1.1 Accueil

Trésor des métaphores de la traduction
Laboratoire Passages XX-XXI



[Accueil](#) | [Rechercher une métaphore](#) | [Liste des métaphores](#) | [Se connecter](#) | [S'inscrire](#) | [Aide](#)

Bienvenue sur Trésor des Métaphores de la Traduction.

TMT est destiné à recueillir les métaphores portant sur l'activité traductive en France, en Europe et au-delà.

Bienvenue sur le site de la base TMT conçue par François Géral, Professeur de Littérature comparée à l'Université Lyon 2 avec le soutien de l'équipe **Passages XX-XXI** (EA 4160), en collaboration avec la société **Antigone**

- Pour effectuer des recherches sur cette base et/ou pour participer à ce projet, merci de bien vouloir vous **inscrire**.
- Vous pourrez alors interroger la base selon de multiples critères et vous pourrez aussi rentrer vos propres citations (avec les références bibliographiques qui s'imposent) ; celles-ci devront être validées par le correspondant responsable du domaine concerné.

2.1.2 Rechercher une métaphore

Trésor des métaphores de la traduction
Laboratoire Passages XX-XXI

université Lumière LYON 2

Accueil | [Rechercher une métaphore](#) | Liste des métaphores | Se connecter | S'inscrire | Aide

Accueil > Rechercher une métaphore

Rechercher une métaphore

Métaphore

Extrait de citation (originale)

Référence

Métaphore

- Altération
- Amitié
- Artisanat
- Ameublement
- Restauration

Original

Langue du texte traduit Nom de l'auteur traduit

Référence bibliographique : titre du livre

Genre

Traduction

Langue de la traduction Nom du traducteur

Référence bibliographique : titre du livre

Genre

Lancer la recherche

© Antigone Communication 2024 - Mentions légales - Préférences cookie

2.1.3 Résultat de la recherche

Trésor des métaphores de la traduction
Laboratoire Passages XX-XXI

université Lumière LYON 2

Accueil | [Rechercher une métaphore](#) | Liste des métaphores | Se connecter | S'inscrire | Aide

Accueil > Rechercher une métaphore > Résultat de la recherche

Résultat de la recherche (1)

N°	Citation Originale	Catégories	Domaine	Auteur/Traduit / Référence (titre)	Créée par	Statut
1	Quand le style est parfait, les plis...	Vêtement	Domaine Francophone : XXe - XXie	Atlan Corinne Le monde des livres	Géal François Le 20/12/2024	✓

© Antigone Communication 2024 - Mentions légales - Préférences cookie

2.1.4 Affichage d'une métaphore

Trésor des métaphores de la traduction
Laboratoire Passages XX-XXI

université Lumière LYON 2

Accueil | Rechercher une métaphore | Liste des métaphores | Se connecter | S'inscrire | Aide

Accueil > Rechercher une métaphore > Affichage d'une métaphore

Affichage des détails d'une métaphore

Métaphore

Créée par : Géral François
Adresse mail : Francois.Geal@univ-lyon2.fr

Métaphore(s) : - Vêtement	Mots-clés : style; plis; nouveau vêtement	Domaine : Domaine Francophone : XXe - XXIe
Citation exacte : Quand le style est parfait, les plis de ce nouveau vêtement qu'est la traduction tombent parfaitement.	Traduction (éventuelle) en français :	Précisions (éventuelles) du collaborateur : Entretien réalisé à l'occasion d'une nouvelle traduction de Mishima par Dominique Palmé (Confessions d'un masque).

Original	Traduction
Nom de l'auteur traduit : Atlan Corinne	Nom du traducteur :
Langue du texte traduit : Français	Langue de la traduction :
Genre :	Genre :
Références bibliographiques	Références bibliographiques
Titre : Le monde des livres	Titre :
Lieu d'édition : Paris	Lieu d'édition :
Editeur :	Editeur :
Année d'édition : 2019	Année d'édition :
Source : 28 juin, p 2	

© Antigone Communication 2024 - Mentions légales - Préférences cookie

2.1.5 Liste des métaphores

Trésor des métaphores de la traduction
Laboratoire Passages XX-XXI

université Lumière LYON 2

Accueil | Rechercher une métaphore | Liste des métaphores | Se connecter | S'inscrire | Aide

Accueil > Liste des métaphores

Liste des métaphores (1)

Métaphores créées par :

↑ N°	↕ Citation Originale	Catégories	↕ Domaine	↕ Auteur Traduit	↕ Créée par	Statut
1	Quand le style est parfait, les plis ...	Vêtement	Domaine Francophone : XXe - XXIe	Atlan Corinne	Géral François Le 20/12/2024	✓

© Antigone Communication 2024 - Mentions légales - Préférences cookie

2.1.6 Affichage d'une métaphore

Affichage des détails d'une métaphore

Métaphore		
Créée par : Géral François Adresse mail : Francois.Geal@univ-lyon2.fr		
Métaphore(s) : - Vêtement	Mots-clés : style; plis; nouveau vêtement	Domaine : Domaine Francophone : XXe - XXIe
Citation exacte : Quand le style est parfait, les plis de ce nouveau vêtement qu'est la traduction tombent parfaitement.	Traduction (éventuelle) en français :	Précisions (éventuelles) du collaborateur : Entretien réalisé à l'occasion d'une nouvelle traduction de Mishima par Dominique Palmé (Confessions d'un masque).
Original	Traduction	
Nom de l'auteur traduit : Alban Corinne	Nom du traducteur :	
Langue du texte traduit : Français	Langue de la traduction :	
Genre :	Genre :	
Références bibliographiques	Références bibliographiques	
Titre : Le monde des livres	Titre :	
Lieu d'édition : Paris	Lieu d'édition :	
Editeur :	Editeur :	
Année d'édition : 2019	Année d'édition :	
Source : 28 juin, p 2		

2.1.7 Se connecter

Trésor des métaphores de la traduction
Laboratoire Passages XX-XXI

université
lumière
LYON 2

Accueil | Rechercher une métaphore | Liste des métaphores | **Se connecter** | S'inscrire | Aide

Accueil > Identifiez vous

Connectez-vous à votre compte

Adresse e-mail *

Mot de passe *

* Champs obligatoires

[Mot de passe oublié ?](#)

Se connecter



2.1.8 S'inscrire

Trésor des métaphores de la traduction
Laboratoire Passages XX-XXI

université
lumière
LYON 2

Accueil | Rechercher une métaphore | Liste des métaphores | Se connecter | **S'inscrire** | Aide

Accueil > Créer votre compte

Créer votre compte

Civilité *

Pays *

Nom *

Prénom *

Rattachement professionnel

Centre de recherche

Adresse e-mail *

Téléphone

Mot de passe *

* Champs obligatoires

Conformément aux dispositions de la loi du n°78-17 du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès, de rectification et d'opposition sur les données nominatives vous concernant.

Créer votre compte

2.1.9 Mot de passe oublié

[Accueil](#) > [Identifiez vous](#) > **Mot de passe oublié**

Réinitialiser votre mot de passe

Adresse e-mail *

* Champs obligatoires

Réinitialiser